

Nueva inscripción latina en Algimia de Almonacid Alto Palancia (Castellón). Algunas notas sobre onomástica prerromana

FERNANDO ARASA GIL

1. Noticia del hallazgo

A mediados del pasado curso académico 1977/1978, Paco Gimeno, alumno de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Valencia, nos comunicó a un grupo de estudiantes de Prehistoria y Arqueología, la existencia en Algimia de Almonacid (hoja 640 del Mapa del Instituto Geográfico y Catastral, a escala 1:50.000) de una inscripción latina, al parecer inédita.*

Se trata de una inscripción aparecida hace ya varios años, al preparar para el cultivo de algarrobos una zona situada en la partida de Santa María Virgen de la Solana, en el límite con la del Puente Chico, a la izquierda del camino de Alcudia de Veo, en la Parcela n.º 161, polígono 3, propiedad de Ignacio Cruzans Nebot, y que se conserva en una casa de su propiedad.

2. Descripción

Es una estela de piedra arenisca, de 68 × 39 × 11, ligeramente dañada en las partes superior e inferior, con los lados originales lisos, aunque algo desconchados en sus bordes; la parte de atrás es igualmente lisa, con un ligero engrosamiento en el tercio inferior. La parte izquierda del texto aparece muy desgastada. La medida de las letras es irregular, oscilando entre 5/5,5 cm. Su lectura es:

ASTEDUMÆ
A(NNORUM). LXXX. H(IC) . S(ITA) [E(ST)]

Se distinguen 3 interpunciones alargadas (las 2 primeras horizontales, vertical la 3.ª). Las letras son de incisión superficial. En la 1.ª línea, las cinco primeras letras ocupan la mitad del espacio total inscrito, mientras que el resto parece estar ocupado tan sólo por 3 letras semiborradas, en la última de las cuales se observa el inicio de un nexo de A y E. En la 2.ª se aprecian restos de una E al final de línea.

* Quisiera agradecer su desinteresada colaboración a Domingo Fletcher, Gerardo Pereira y, especialmente a Jaime Siles, quien me asesoró en el estudio lingüístico. Pilar Pradesava, Javier Llombart y Emilia Hernández colaboraron en el estudio descriptivo de la inscripción.

3. Contexto arqueológico

En el lugar donde apareció la inscripción se encuentran en la actualidad escasos restos de cerámica de pasta anaranjada, y algún fragmento de vidrio. Por otra parte, DIAGO¹ cita una inscripción latina "de la familia de los Domicios", también de Algimia de Almonacid, y de la que actualmente se desconoce su paradero. MUÑOZ CATALA² habla de una vía romana que desde Onda y pasando por Tales, Benitandús, Veo y Alcudia de Veo, bordeaba el Espadán, pasando por Algimia camino de Segorbe. En efecto, el topónimo "la Calzada" en la partida situada sobre el viejo camino de Alcudia, poco antes de llegar a Espadán, parece confirmarlo. Todo ello, junto a los conocidos restos de Alcudia, nos adelanta algunos datos sobre poblamiento y comunicaciones en esta comarca durante la época romana.

Los escasos restos arqueológicos que aparecen en las proximidades del lugar del hallazgo, no permiten una datación del yacimiento. Sin embargo, parece tratarse de un pequeño establecimiento de tipo rural, situado junto a la fértil huerta del valle de Algimia.

4. Estudio del texto

Es una inscripción funeraria en la que aparece únicamente un nombre personal prerromano, junto a la edad y la fórmula "H.S.E.". Ello, junto al tipo de establecimiento en cuyo contexto ha sido encontrada, nos inclina a datarla en una fecha no muy avanzada del Imperio, tal vez el siglo I d. J.

El elemento más interesante de la inscripción es, como decíamos, el nombre personal prerromano en caracteres latinos: ASTEDUMAE, dativo. Se trata sin duda de un nombre indígena de mujer latinizado, hallado en una zona ocupada por la tribu ibérica de los Edetanos. Se compone de dos elementos: ASTE-DUMA, hecho que es propio tanto de la lengua ibérica como de la celtibérica. Para intentar fijar su filiación, empezaremos analizando una lista —no exhaustiva— de paralelos del primer elemento:

1. En inscripciones latinas:

1.1. ASTERDU,³ en Calvera (Zaragoza); la diferencia entre la lectura de HUBNER —"ASTERDU MATRI"— y la de ALBERTOS⁴ —"ASTERDUMARI"—, ya ha sido señalada por PEREIRA.⁵ Se trata de una inscripción dedicada por PUBLIUS AURELIUS TEMPES-TIVUS (nombre típico latino), a su padre AURELIO TANNEPAESERI (nombre mixto ibero-latino) y a su madre ASTERDU (nombre ibérico). Es un claro ejemplo de esquema de asimilación progresiva de la onomástica latina y su estructura del nombre, por parte de la población indígena.

1.2. ASTEROE,⁶ en Beniarjó (Valencia); HUBNER da el nombre por desaparecido, pero ESCOLANO,⁷ LUMIARES⁸ y MASDEU⁹ lo transcriben. Se trata de POMPEIA ASTE-ROE (nombre mixto ibero-latino), sierva y esposa de un personaje de nombre típico latino.

1. F. DIAGO, *Anales del Reino de Valencia*, Libro I, Cap. IV, pág. 7, Valencia, 1613.

2. A. MUÑOZ CATALA, *Algunas observaciones sobre las vías romanas de la provincia de Castellón*, en *Archivo de Prehistoria Levantina*, XIII, pág. 156, Valencia, 1972.

3. *CIL II Supl.* 5840.

4. M. L. ALBERTOS FIRMAT, *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*, págs. 37-38, Salamanca, 1966.

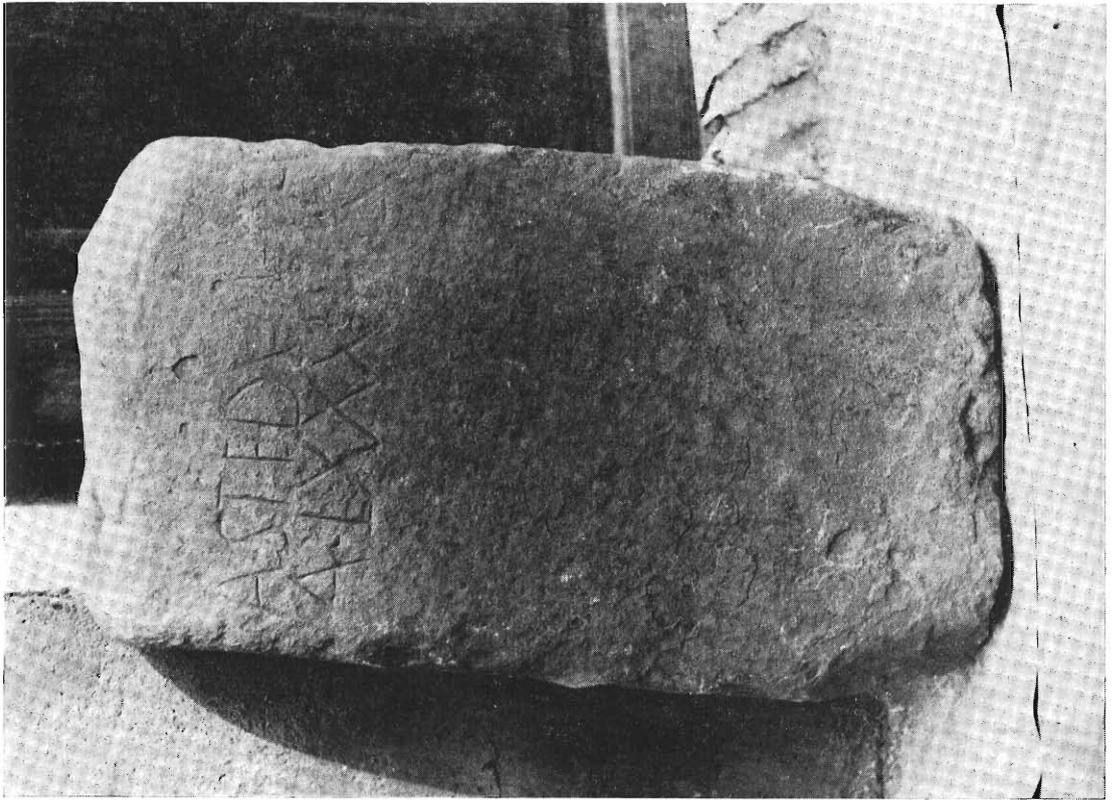
5. G. PEREIRA MENAUT, *Inscripciones latinas del Museo de Prehistoria de Valencia*, en *Archivo de Prehistoria Levantina*, n.º XV, donde también se da una primera noticia de la inscripción aquí estudiada.

6. *CIL II*, 3617.

7. G. ESCOLANO, *Historia de la Insigne y Coronada ciudad y Reyno de Valencia*, II, pág. 192, Valencia, 1610.

8. CONDE DE LUMIARES, *Inscripciones y antigüedades del Reino de Valencia*, en *Memorias de la Real Academia de la Historia*, VIII, pág. 25, Madrid, 1852.

9. J. F. MASDEU, *Historia crítica de España y de la cultura española*, XIX, pág. 410, Madrid, 1820.



1.3. ASTEROE,¹⁰ en Sagunto (Valencia); aunque HUBNER lee POMPEIA AS[T]JERO [P]E, se trata sin duda de los mismos personajes de la inscripción anterior.

1.4. ASTICE,¹¹ en Sagunto (Valencia).

1.5. ASTINUS,¹² en Cinco Villas (Zaragoza).

1.6. ...ASTER¹³ aparece en una inscripción incompleta en Jérica (Castellón). Se trata del nombre de un siervo que, aunque con reservas, podemos incluir en nuestra lista.

1.7. ESTOPELES,¹⁴ en el Bronce de Ascoli.

1.8. ASTUR,¹⁵ en Puente Navea (Orense) y Quiero;¹⁶ ASTURIUS,¹⁷ en Villalcampo (Asturias); ASTURIA,¹⁸ en Zamora; ASTURI,¹⁹ en Milreu (Algarbe, Portugal), y ASTURUS,²⁰ en Brozas (Cáceres).

2. En inscripciones no latinas:

2.1. ASTEBEIKEAIE,²¹ en el Plomo de Castellón.

2.2. ASTABAL,²² de lectura dudosa, en Torre del Alcázar.

2.3. STARIEN, en Gádor, y ASTIANABUELEN,²³ en Bensafrim (Portugal).

2.4. ASDUA,²⁴ en Ensérune.

3. En las fuentes clásicas:

3.1. ASTA²⁵ y ASTIGI,²⁶ ciudades de la Turdetania; ISONIUM,²⁷ ciudad de la Celtiberia; ASTAPA,²⁸ ciudad de la Bética, e ISTURGI,²⁹ ciudad del Conventus Cordubensis.

3.2. ASTURA FLUMEN,³⁰ ASTURIA,³¹ ASTURICA AUGUSTA³² y ASTURES,³³ nombres ligados al grupo étnico ASTUR—.

3.3. ASTOLPAS³⁴ e ISTOCATIOS,³⁵ el primero suegro de Viriato, en la Lusitania.

Por último, fuera de la Península Ibérica, encontramos documentado igualmente el radical AST—, especialmente en el Etrusco.³⁶

10. *CIL II*, 3926.

11. *CIL II*, 3938.

12. *CIL II*, 2980.

13. *CIL II*, 4003.

14. M. GOMEZ MORENO, *Sobre los Iberos: el Bronce de Ascoli*, en *Misceláneas*, págs. 233-256, Madrid, 1949.

15. *CIL II*, 2604.

16. *CIL II*, 2605.

17. En el *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, VIII, n.º 19, pág. 476.

18. *CIL II Supl.* 5650.

19. *CIL II Supl.* 6260.

20. *CIL II*, 745.

21. J. CARO BAROJA, *La escritura en la España prerromana*, en *Historia de España*, dirigida por Menéndez Pidal, tomo I, 3, pág. 754, Madrid, 1954.

22. E. HUBNER, *Monumenta Linguae Ibericae*, XXXVIII, L, pág. 291, Berlín, 1893.

23. A. TOVAR, *Lengua y escritura en el Sur de España y Portugal*, en *Zephrus XII*, pág. 188, Salamanca, 1961. Hay que señalar que la 1.ª de estas palabras está escrita en escritura "Bástulo-turdetana", mientras que la 2.ª lo está en escritura del Sudoeste, dos tipos de escritura que, hoy por hoy, no pueden considerarse descifradas, lo que relativiza su inclusión en nuestra lista de paralelos.

24. J. J. JANNORAY, *Ensérune. Contribution à l'étude des civilisations préromaines de la Gaule Méridionale*, LXVI, 4, París, 1955. Respecto a a.s.d.u.a, tal vez podamos considerarlo como la abreviatura del nombre aquí estudiado, si tenemos en cuenta el caso analizado por UNTERMAN (*Monumenta Linguarum Hispanicarum*, pág. 237, A. 36, Wiesbaden, 1975) en que considera la leyenda monetar i.co.r.ta.s (de Saitabi, Játiva) como una abreviatura del mismo nombre personal que aparece en Ensérune: i.co.r.ti.ba.s (que aparecerá en UNTERMAN, M.L.H., B.1.269). Así pues, tendríamos de a.s.d.u.a = Asteduma.

25. ESTRABON, III, 141.

26. PTOLOMEO, II, 4, 10.

27. PTOLOMEO, II, 6, 57.

28. TITO LIVIO, XXVIII, 22, 2.

29. PLINIO, III, 10.

30. LUCIO FLORO, IV, 12.

31. PLINIO, IV, 20.

32. PLINIO, III, 28, 422.

33. PLINIO, III, 6, 28.

34. DIODORO, XXXIII, 7, 4.

35. DIODORO, XXV, 10, 1.

36. A. MONTENEGRO, *La onomástica de Virgilio y la antigüedad prelatina*, pág. 152, Salamanca, 1949.

En cuanto al segundo elemento, —DUMA, los paralelos que encontramos son más escasos. El cambio de —b— intervocálica en —m— o viceversa no es muy raro. Sobre este supuesto, encontramos algunos posibles paralelos:

1. En inscripciones latinas:

1.1. DUBERTIG³⁷ en Ecija.

2. En inscripciones no latinas:

2.1. DUBE³⁸ en Azaila.

2.2. DUBASCALEICA,³⁹ en Metauro, de lectura dudosa.

El conjunto de 28 vocablos en que aparece el radical AST—, lo encontramos distribuido en distintas áreas lingüísticas en gran parte de la Península, y entre ellos figuran antropónimos, topónimos, hidrónimos, nombres de origen étnico, de ciudades y algunos desconocidos. ALBERTOS, siguiendo a POKORNY⁴⁰ se muestra partidaria de la relación de este radical con los vocablos indoeuropeos “AST(H)” —duro—, variante a su vez de “OST(H)” —hueso—, mientras que PALOMAR LAPESA, siguiendo a MONTENEGRO⁴¹ lo considera —en la Península Ibérica— anterior a la penetración céltica.

En cuanto al segundo elemento, la “m” intervocálica es rara en la onomástica ibérica, y sólo aparece en inscripciones latinas, pero nunca en las de escritura ibérica,⁴² aunque es corriente en Ensérune, en la lengua Gala y en nombres atribuibles a los Ligures de Italia Septentrional.⁴³ Probablemente se trate de un caso de pérdida del fonema indígena original, al transcribirlo a una lengua y escritura extrañas como el latín. En ese caso tendríamos para el sufijo —m— un origen labial secundario (—NB, —MB), como ocurre en el Vasco y en el Aquitano, donde también está escasamente representado.⁴⁴

Aunque el nombre se encuentra en plena área cultural ibérica, es difícil establecer su exacta filiación ibérica o celtibérica, pudiendo corresponder también a una mezcla de elementos de ambos grupos, al parecer probable en esta área.⁴⁵

37. *CIL II Supl.*, 1487.

38. J. CABRE, *Corpus Vasorum Hispaniorum*, fig. 20, n.º 253, Madrid, 1944.

39. HUBNER, *Monumenta Linguae Ibericae...*, citado, XLII.

40. ALBERTOS FIRMAT, *La onomástica personal...*, citado, pág. 38, y J. POKORNY, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, págs. 69 y 783. Bern. 1947-59.

41. MONTENEGRO, *La onomástica de Virgilio...*, citado, pág. 152, y M. PALOMAR LAPESA, *La onomástica personal prelatina de la antigua Lusitania*, pág. 43, Salamanca, 1957.

42. ALBERTOS FIRMAT, *La onomástica personal...*, citado, pág. 273.

43. J. UNTERMAN, *Lengua Gala y lengua ibérica en la Galia Narbonense*, en *Archivo de Prehistoria Levantina XII*, pág. 108, Valencia, 1969.

44. ALBERTOS FIRMAT, *La onomástica personal...*, citado, pág. 274.

45. J. SILES, *Einheimische eigennamen auf einem hellenistischen mosaik aus la Alcudia de Elche (Spanien)*, en *Beiträge zur Namenforschung*, pág. 334, Heidelberg, 1978.

